

Jankinata

Bulgarien - Sever

Notation: Birgitt Karlson - 07/2005

The first system of musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 11/8. It contains a melodic line with various rhythmic values and accents. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment. Chord symbols 'G', 'D', 'G', 'am', and 'em' are placed below the bass staff to indicate the harmonic structure.

The second system of musical notation continues the piece. It features the same two-staff format as the first system. The melodic line in the top staff concludes with a fermata. The word 'Fine' is written above the final measure of the top staff. Chord symbols 'G', 'D', 'G', 'am', and 'em' are present in the bass staff.

Gesang

The first system of the vocal part 'Gesang' consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a vocal line with lyrics. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, providing a harmonic accompaniment. Chord symbols 'em', 'am', and 'em' are placed below the bass staff.

The second system of the vocal part continues the vocal line and accompaniment. The top staff contains the vocal line with lyrics. The bottom staff contains the harmonic accompaniment with chord symbols 'G', 'F', 'G7', 'C', 'am', 'em', and 'am em'.

1. Janka prez gora vârveše i si na gora dumaše:
"Goro le, goro zelena, imaš li bilki za mene?"
2. Goro le, goro zelena, imaš li bilki za mene?
Za mene da si naberja, če mi se libe razbolja.
3. Snošti mi haber doftasa ot vrâh ot stara planina.
Če mi se libe razbolja, na vrâh na stara planina.
4. Če mi se libe razbolja, na vrâh na stara planina.
Morava mu e postelja, beli mu kamâk vâzglave."

Janka ging durch den Wald und sprach zum Wald: "Wald, grüner Wald, hast du Kräuter für mich? "Wald, grüner Wald, hast du Kräuter für mich? Damit ich sie pflücken kann, denn mein Liebster ist erkrankt. Gestern Abend hat überraschte mich eine Nachricht vom Gipfel des Balkangebirges. Dass mein Liebster erkrankt ist auf dem Gipfel des Balkangebirges. Dass mein Liebster erkrankt ist auf dem Gipfel des Balkangebirges. Die Wiese ist sein Lager, ein weißer Stein sein Kopfkissen.